

Improving Usability of Web Pages for Hard-of-Hearing Persons: An Investigation of the Utility of Pictograms

Miki Namatame : Tsukuba University of Technology
 Yukiko Nishizaki: National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST)
 Muneo Kitajima : National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST)

Abstract

This paper reports two experiments conducted to investigate the utility of pictograms for improving usability of web pages for hard-of-hearing persons. The first experiment simulated a directory-based information search task, typically carried out at portal sites, to understand how the task is performed when directories are represented in text form. Sixteen hard-of-hearing and sixteen hearing participants were asked to select one or more directories out of twenty-seven directories for each of the thirty-eight queries. The result demonstrated that the hard-of-hearing participants performed less efficiently than the hearing participants probably due to less elaborated understanding of the meaning of directories represented in text form. The second experiment examined whether hard-of-hearing persons could derive intended meanings of pictograms better than hearing persons by having the participants perform a directory–pictogram name-pairing task. The result indicated that the hard-of-hearing participants answered more correctly than the hearing participants, suggesting the possibility of using pictograms as alternatives for text for improving web usability for hard-of-hearing persons.

Introduction

As pointed out by Wilson et al. [1], hard-of-hearing persons use different cognitive processes than hearing persons when comprehending visual information. This has an important implication for web usability for hard-of-hearing persons because the certificate that a web page does not have usability problems for hearing persons does not necessarily guarantee that the page is usability-problem-free for hard-of-hearing persons. Our previous studies [2,3] support this claim by showing that hard-of-hearing persons utilize visual information on web pages differently than hearing persons when performing information search tasks. We suggested that the differences would reflect processing characteristics of hard-of-hearing persons, *i.e.*, relying more heavily on visual representation than textual representation when comprehending the contents on web pages. This paper follows up our previous studies by reporting a study that investigated the utility of pictograms, a visual alternative of textual representation, for improving usability of web pages for hard-of-hearing persons. The study specifically focuses on the situation where a user searches for information at a portal site by selecting an appropriate directory that matches the information sought. The directories can be represented by text or pictogram.

Conclusion

This paper concludes that the superiority of the hard-of-hearing participants' utilization of pictograms over the hearing participants could be ascribed to the role visual information plays in their daily life: Hard-of-hearing persons depend more heavily on visual information than hearing persons because they communicate by sign-language or non-verbal language, and they would thus develop superior ability in visual information processing. The result reported in this paper suggests that the use of visual information such as pictograms would be highly effective in improving usability of web pages for hard-of-hearing persons.

References

- Wilson, M., Emmorey, K.: A "word length effect" for sign language: further evidence for the role of language in structuring working memory. *Memory & Cognition*, 26 (1998) 584–590
- Namatame, M., Nishioka, T., Kitajima, M.: Designing a Web Page Considering the Interaction Characteristics of the Hard-of-Hearing. *Proceedings of the 10th International Conference on Computers Helping People with Special Needs. ICCHP2006 (2006) 136–143*
- Namatame, M., Kitajima, M.: Differences in web-interaction styles of hard-of-hearing and hearing persons. *Proceedings of the HCI International, July (2005)*

Experiment 1: Directory-based Information Search Task

The first experiment investigated differences in performing a text-only directory-based information search task from the viewpoint of variability of the selected directories for given queries. The specific question here is *How consistently are the directory names represented in text comprehended by hard-of-hearing persons?* If a textual representation of a directory is comprehended in various ways, or ambiguous, it would not be useful as a representation of the link for digging into the web site.

The participants were asked to select one or more directories that best matched a query such as *Want to buy a used computer*. There were thirty-eight queries (11 easy queries and 11 difficult queries, not shown are the rest of 16 moderate queries). The directories and the queries were printed on a paper. The time limit was set to 5min.

Table 1. Examples of queries and the correct directories

Easy Queries (11): Difficulty score < 2.70	Difficulty score	Difficult Queries (11): Difficulty score > 3.30	Difficulty score
Want to know tomorrow's weather	1.30	Want to learn how to cook Thai curry	3.30
Want to know typhoon information	1.60	Want to volunteer for something	3.35
Want to know the results of preliminary matches for world cup soccer	1.75	Want to obtain driver's license	3.45
Want to know the results of yesterday's professional baseball games	1.80	Want to study abroad in US	3.50
Want to know how to transfer to a train for the Shibuya station	1.85	Want to open a shop at flea market	3.60
Want to see next week's TV programs	1.95	Want to learn hip-hop	3.85
Want to go to see fortune-teller for niceness with a friend	1.95	Want to learn more about the medicine the doctor prescribed	3.95
Want to purchase a bag made of Louis Vuitton	2.50	Want to make friends with foreigners	3.95
Want to order flower arrangements for Mother's day over Internet	2.50	Want to play DVD with PC	4.10
Want to French restraints	2.50	Want to join a tour accompanied by a sign language interpreter	4.25
Want to purchase a used-computer	2.65	Want to obtain a hearing dog	4.50

Results

- The speed of task performance:** On average, the hearing group could answer significantly more queries, 30.19 ($SD=8.01$), than the hard-of-hearing group could, 19.87 ($SD=9.43$), $t(29)=3.29$, $p<.01$. However, there was no significant difference in the accuracy of the selected directories.
- The degree of perceived ambiguity of the query:** On average, the hearing group selected significantly fewer directories, 1.53 ($SD=0.36$), than the hard-of-hearing group, 2.30 ($SD=1.01$), $t(29)=2.86$, $p<.01$.
- The degree of consistency that the group understands the meaning of the query (Figure 1):** We calculated the information theoretic entropy for each query to measure the degree of ambiguity of the query for each group. Before conducting this analysis, we divided the queries into three conditions, difficult, easy, and moderate, by conducting a survey on the difficulty of the queries using a five-point subjective rating scale (5, most difficult; 1, easiest) with a separate set of hearing participants. We identified eleven difficult queries and eleven easy queries (Table 1). A two-way ANOVA, with group (hard-of-hearing vs. hearing) and query difficulty (difficult vs. easy), demonstrated that there was a significant main effect of group, $F(1,20)=25.19$, $p<.001$, and a significant main effect of query, $F(1,20)=7.37$, $p<.01$. The interaction between group and query difficulty, $F(1,20)=10.70$, $p<.001$, was significant. Post-hoc analyses further probed the interaction between group and query difficulty. These indicated that the entropy values for easy queries of the hard-of-hearing-group were significantly greater than those of the hearing-group ($p<.01$).

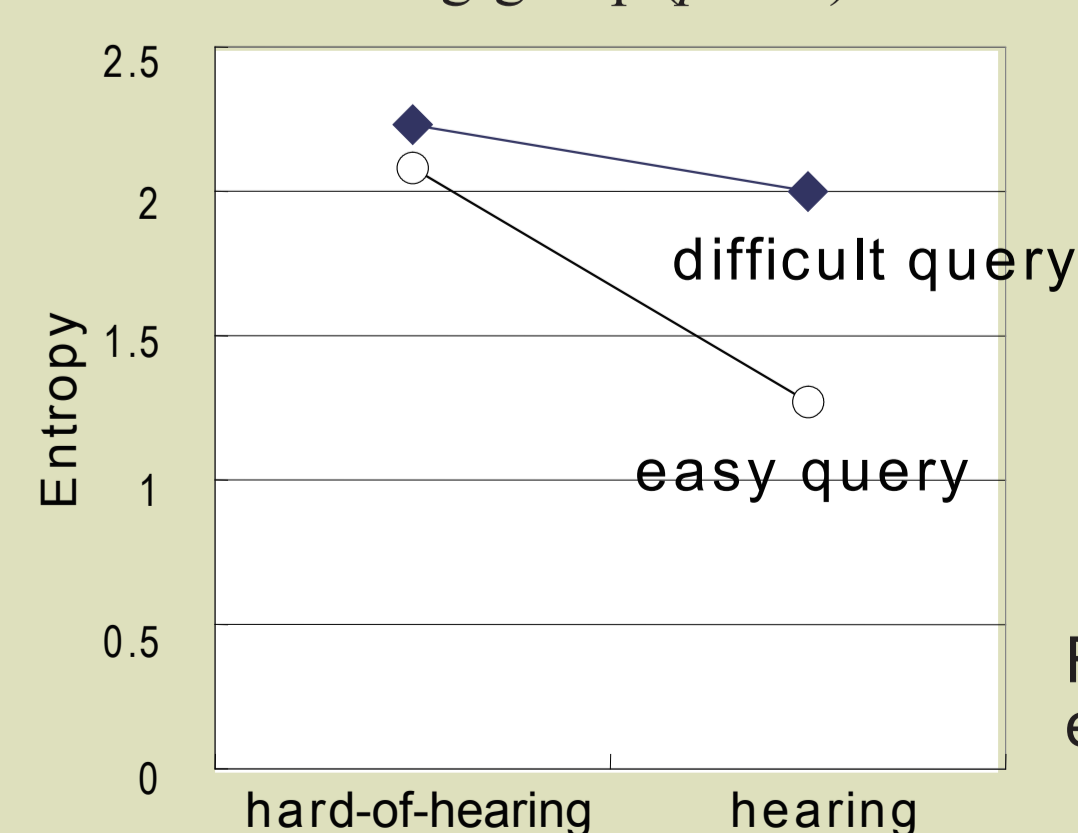


Figure 1. Average information theoretic entropies for difficult queries and easy queries

Experiment 2: Pictogram–Directory Name-Pairing Task

The second experiment examined the utility of pictograms as alternatives for textual representations of directories for hard-of-hearing persons by having the participants carry out a pictogram–directory name-pairing task. The question here is *Are hard-of-hearing persons superior to hearing persons in deriving intended meanings of pictograms?*

The participants were given a list of twenty-seven pictograms and a list of twenty-seven directory names separately and asked to establish one-to-one connection between the pictograms and the directory names. See Figure 2 for details. The participants carried out the task at their pace.



Figure 2. Pictograms and directory names

Results

Figure 3 presents the percent correct answers of the hard-of-hearing group and the hearing group. In order to further examine the differences in utilization of pictograms between the two groups, we excluded the directories that satisfy either of the following conditions: 1) those directories that the hard-of-hearing participants had difficulty understanding, *i.e.*, they failed to select those directories for the queries they should have selected in Experiment 1 (Gourmet, Auction, and Map), 2) poorly designed pictograms that had low correct answer rates of around 25% (Qualification and Work), 3) those directories that both groups answered perfectly (Car, Game, Sports, Train, Computer, Weather, TV, and Dictionary). For the remaining fourteen directories, the hard-of-hearing group did a better job in pairing pictograms and directories than the hearing group, 86.61% vs. 75.45% ($p<.1$, *t.s.*). The largest difference was observed in Fortune-Telling, 75% vs. 25%.

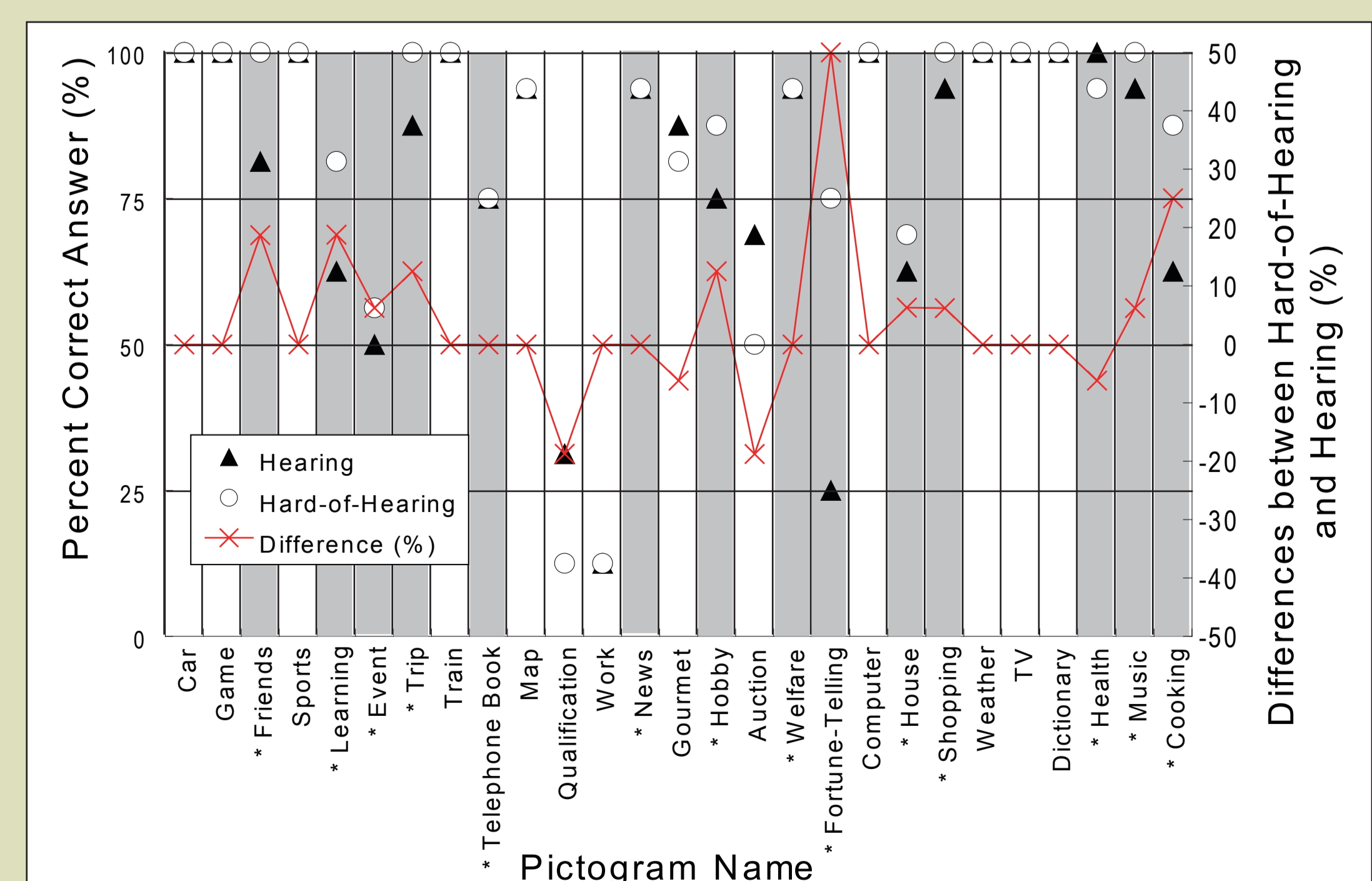


Figure 3. Percent correct answers of hard-of-hearing and hearing and their differences